



# ВЕРХОВНЫЙ СУД РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

№ 4-КГ20-66-К1

№ 2-3150/2019

## О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

г. Москва

19 января 2021 г.

Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации в составе

председательствующего  
судей

Асташова С.В.,  
Киселёва А.П. и Кротова М.В.

рассмотрела в открытом судебном заседании дело по иску заместителя Генерального прокурора Российской Федерации в интересах Российской Федерации к Шестуну Александру Вячеславовичу, Шестун Юлии Николаевне, Семёновой Зое Михайловне, Алексееву Николаю Николаевичу, Алексеевой Татьяне Дмитриевне, Криводубскому Борису Геннадьевичу, Криводубской Вере Владимировне, Криводубскому Геннадию Павловичу, Самсонову Сергею Владимировичу, Самсоновой Анне Андреевне, Васину Валерию Станиславовичу, Кармозину Юрию Борисовичу, Корелову Игорю Викторовичу, Хильченко Максиму Сергеевичу, Казенновой Алевтине Сергеевне, Павлову Михаилу Борисовичу, Дыеву Евгению Викторовичу, Быковой Ольге Александровне, Полуэктову Максиму Николаевичу, обществу с ограниченной ответственностью «Агрорезерв», обществу с ограниченной ответственностью «Амерест», обществу с ограниченной ответственностью «Бэст», обществу с ограниченной ответственностью «Винтер», обществу с ограниченной ответственностью «Витязь», обществу с ограниченной ответственностью «Вэст», обществу с ограниченной ответственностью «Капитал», обществу с ограниченной ответственностью «Капитал Плюс», обществу с ограниченной ответственностью «Кона», обществу с ограниченной ответственностью «Кругосвет», обществу с ограниченной ответственностью «Лаверна», обществу с ограниченной

ответственностью «Меркурий», обществу с ограниченной ответственностью «Национал-Юг», обществу с ограниченной ответственностью «Парк Дракино», обществу с ограниченной ответственностью «Пегас», обществу с ограниченной ответственностью «Скайвэй», обществу с ограниченной ответственностью «Ударник», обществу с ограниченной ответственностью «Центр», обществу с ограниченной ответственностью «Цирус-1», обществу с ограниченной ответственностью «Эльбрус», обществу с ограниченной ответственностью «Калиновская мелкооптовая база» об обращении имущества в доход государства и взыскании денежных средств

по кассационной жалобе представителя Криводубского Бориса Геннадьевича Карапетяна Р.А. на определение Первого кассационного суда общей юрисдикции от 1 апреля 2020 г. и определение судебной коллегии по гражданским делам Первого кассационного суда общей юрисдикции от 21 мая 2020 г.

Заслушав доклад судьи Верховного Суда Российской Федерации Кротова М.В., выслушав представителя Криводубского Б.Г. Карапетяна Р.А., поддержавшего доводы кассационной жалобы, а также представителя Генеральной прокуратуры Российской Федерации Тюкавкина С.А., возражавшего против удовлетворения жалобы, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации

#### **установила:**

представитель Криводубского Б.Г. Карапетян Р.А. обратился в кассационный суд общей юрисдикции с кассационной жалобой на решение Красногорского городского суда Московской области от 8 апреля 2019 г. и апелляционное определение судебной коллегии по гражданским делам Московского областного суда от 29 июля 2019 г.

Определением Первого кассационного суда общей юрисдикции от 25 февраля 2020 г. кассационная жалоба на указанные судебные постановления оставлена без движения ввиду непредставления заявителем документа, подтверждающего направление или вручение другим лицам, участвующим в деле, копий данной кассационной жалобы.

Определением Первого кассационного суда общей юрисдикции от 1 апреля 2020 г. кассационная жалоба возвращена без рассмотрения по существу, поскольку процессуальные действия по её подаче были совершены представителем Криводубского Б.Г. Карапетяном Р.А., полномочия которого надлежащим образом не подтверждены.

Определением судебной коллегии по гражданским делам Первого кассационного суда общей юрисдикции от 21 мая 2020 г. указанное определение о возвращении кассационной жалобы оставлено без изменения.

В кассационной жалобе представителем Криводубского Б.Г. Карапетяном Р.А. ставится вопрос об отмене определения Первого кассационного суда общей юрисдикции от 1 апреля 2020 г. и определения судебной коллегии по гражданским делам Первого кассационного суда общей юрисдикции от 21 мая 2020 г., как незаконных.

Определением судьи Верховного Суда Российской Федерации Гетман Е.С. от 21 декабря 2020 г. кассационная жалоба с делом передана для рассмотрения в судебном заседании Судебной коллегии по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации.

Проверив материалы дела, обсудив доводы, изложенные в кассационной жалобе, и возражения на неё, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации находит жалобу подлежащей удовлетворению.

В соответствии со статьёй 390<sup>14</sup> Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации основаниями для отмены или изменения судебной коллегией Верховного Суда Российской Федерации судебных постановлений в кассационном порядке являются существенные нарушения норм материального права и (или) норм процессуального права, которые повлияли на исход дела и без устранения которых невозможны восстановление и защита нарушенных прав, свобод и законных интересов, а также защита охраняемых законом публичных интересов.

Такие нарушения допущены судами при рассмотрении настоящего дела.

Судом установлено и из материалов дела следует, что 31 января 2020 г. представителем Криводубского Б.Г. Карапетяном Р.А. подана кассационная жалоба на решение Красногорского городского суда Московской области от 8 апреля 2019 г. и апелляционное определение судебной коллегии по гражданским делам Московского областного суда от 29 июля 2019 г.

Оставляя кассационную жалобу на указанные судебные постановления без движения, суд исходил из того, что заявителем не представлен документ, подтверждающий направление или вручение другим лицам, участвующим в деле, копий данной кассационной жалобы.

Установив, что в указанный в определении об оставлении без движения кассационной жалобы срок соответствующие требования суда заявителем были выполнены, суд, однако, возвратил кассационную жалобу без рассмотрения по существу, поскольку полномочия Карапетяна Р.А. на подачу кассационной жалобы в интересах Криводубского Б.Г. не подтверждены надлежащим образом.

Суд указал, что доверенность, которой доверитель уполномочил поверенного на совершение соответствующих процессуальных действий, составлена на грузинском языке, переведена на русский язык Чимпоеш Е.А.

По мнению суда кассационной инстанции, представленные документы

не содержат подтверждения статуса переводчика и знания им грузинского языка, поскольку нотариус, свидетельствуя подлинность подписи переводчика на документе, удостоверяет, что она сделана определённым лицом, но не удостоверяет фактов, изложенных в нём.

Судебная коллегия по гражданским делам Первого кассационного суда общей юрисдикции согласилась с указанными выводами, отметив, что заявитель не устранил в полном объёме в установленный в определении от 25 февраля 2020 г. срок обстоятельства, послужившие основанием для оставления кассационной жалобы без движения.

Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации находит, что судебными инстанциями допущены существенные нарушения норм права.

В соответствии с частью 4 статьи 15 Конституции Российской Федерации общепризнанные принципы и нормы международного права и международные договоры Российской Федерации являются составной частью её правовой системы. Если международным договором Российской Федерации установлены иные правила, чем предусмотренные законом, то применяются правила международного договора.

В силу статьи 408 Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации документы, выданные, составленные или удостоверенные в соответствии с иностранным правом по установленной форме компетентными органами иностранных государств вне пределов Российской Федерации в отношении российских граждан или организаций либо иностранных лиц, принимаются судами в Российской Федерации при наличии легализации, если иное не предусмотрено международным договором Российской Федерации или федеральным законом (часть 1).

Российская Федерация и Республика Грузия являются государствами-участниками Конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов, заключённой в Гааге 5 октября 1961 г. (далее – Конвенция).

Согласно статье 2 данной Конвенции каждое из договаривающихся государств освобождает от легализации документы, на которые распространяется эта Конвенция и которые должны быть представлены на его территории. Под легализацией в смысле указанной Конвенции подразумевается только формальная процедура, используемая дипломатическими или консульскими агентами страны, на территории которой документ должен быть представлен, для удостоверения подлинности подписи, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинности печати или штампа, которыми скреплен этот документ.

В соответствии со статьёй 1 Конвенции в качестве официальных документов, на которые распространяется её действие, рассматриваются в том числе нотариальные акты.

Статьёй 3 Конвенции предусмотрено, что единственной формальностью, которая может быть потребована для удостоверения подлинности подписи, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинности печати или штампа, которыми скреплён этот документ, является проставление предусмотренного статьёй 4 апостиля компетентным органом государства, в котором этот документ был совершён.

Однако выполнение упомянутой в предшествующем абзаце функции не может быть потребовано, если законы, правила или обычаи, действующие в государстве, в котором представлен документ, либо договоренность между двумя или несколькими договаривающимися государствами, отменяют или упрощают данную процедуру или освобождают документ от легализации.

Согласно пункту 1 статьи 13 Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22 января 1993 г. (далее – Конвенция о правовой помощи), участниками которой являются Российская Федерация и Республика Грузия, документы, которые на территории одной из Договаривающихся Сторон изготовлены или засвидетельствованы учреждением или специально на то уполномоченным лицом в пределах их компетенции и по установленной форме и скреплены гербовой печатью, принимаются на территориях других Договаривающихся Сторон без какого-либо специального удостоверения.

Документы, которые на территории одной из Договаривающихся Сторон рассматриваются как официальные документы, пользуются на территориях других Договаривающихся Сторон доказательной силой официальных документов (пункт 2).

В силу статьи 40 Конвенции о правовой помощи форма и срок действия доверенности определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой выдана доверенность.

В соответствии с пунктом 1 статьи 185 Гражданского кодекса Российской Федерации доверенностью признаётся письменное уполномочие, выдаваемое одним лицом другому лицу или другим лицам для представительства перед третьими лицами.

Пунктом 1 статьи 1209 указанного кодекса предусмотрено, что форма сделки подчиняется праву страны, подлежащему применению к самой сделке. Однако сделка не может быть признана недействительной вследствие несоблюдения формы, если соблюдены требования права страны места совершения сделки к форме сделки. Совершённая за границей сделка, хотя бы одной из сторон которой выступает лицо, чьим личным законом является российское право, не может быть признана недействительной вследствие

несоблюдения формы, если соблюдены требования российского права к форме сделки.

Правила, предусмотренные абзацем первым данного пункта, применяются и к форме доверенности.

Согласно статье 408 Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации документы, составленные на иностранном языке, должны представляться в суды в Российской Федерации с надлежащим образом заверенным их переводом на русский язык (часть 2).

В силу статьи 81 Основ законодательства Российской Федерации о нотариате, утверждённых Верховным Советом Российской Федерации 11 февраля 1993 г. № 4462-1, нотариус свидетельствует верность перевода с одного языка на другой, если нотариус владеет соответствующими языками.

Если нотариус не владеет соответствующими языками, перевод может быть сделан переводчиком, подлинность подписи которого свидетельствует нотариус.

Как следует из материалов дела, адвокат Карапетян Р.А., обращаясь с кассационной жалобой в интересах Криводубского Б.Г. в Первый кассационный суд общей юрисдикции, представил доверенность в двух версиях – на грузинском и русском языках.

Из версии доверенности на русском языке следует, что она составлена на русском и грузинском языках при участии переводчика – Майсурадзе Т.

При этом Криводубский Б.Г. и Майсурадзе Т. подписали как экземпляр доверенности, составленный на грузинском языке, так и русскоязычную версию этого документа.

Указанная доверенность нотариально удостоверена, а сам нотариальный акт легализован проставлением апостиля компетентным органом Грузии.

Текст апостиля переведён переводчиком Чимпоеш Е.А. с грузинского на русский язык, подлинность подписи которой засвидетельствована временно исполняющей обязанности нотариуса г. Москвы Акимов Г.Б. Мартыновой Н.А.

Таким образом, выданная уполномоченным лицом в пределах его компетенции на территории Грузии и соответствующая законодательству данного государства доверенность не нуждается в дополнительной легализации на территории Российской Федерации и, кроме того, не требует какого-либо специального удостоверения.

Доверенность и апостиль сопровождают надлежащим образом заверенным переводом на русский язык, что исключает необходимость доказывать соответствие содержания доверенности и её формы российскому праву.

Данные обстоятельства с учётом приведённых выше положений международных договоров и национального законодательства судом кассационной инстанции учтены не были.

Также Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации не может согласиться с выводами судьи Первого кассационного суда общей юрисдикции и судебной коллегии по гражданским делам Первого кассационного суда общей юрисдикции в части наличия предусмотренных процессуальным законом оснований для возвращения кассационной жалобы без рассмотрения по существу.

В соответствии со статьёй 378<sup>2</sup> Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации судья кассационного суда общей юрисдикции, установив при рассмотрении вопроса о принятии кассационной жалобы к производству, что она подана с нарушением требований, установленных статьёй 378 данного кодекса, выносит определение об оставлении кассационной жалобы без движения (часть 1).

В определении об оставлении кассационной жалобы без движения судья указывает основания оставления кассационной жалобы без движения и разумный срок, в течение которого лицо, подавшее кассационную жалобу, должно устранить обстоятельства, послужившие основанием для оставления кассационной жалобы без движения (часть 2).

В случае, если обстоятельства, послужившие основанием для оставления кассационной жалобы без движения, будут устранены в срок, указанный в определении об оставлении кассационной жалобы без движения, кассационная жалоба считается поданной в день её первоначального поступления в суд и принимается к производству суда (часть 4).

В случае, если указанные в части второй данной статьи обстоятельства не будут устранены в срок, установленный в определении об оставлении кассационной жалобы без движения, судья возвращает кассационную жалобу и прилагаемые к ней документы подавшему их лицу в порядке, установленном статьёй 379<sup>1</sup> данного кодекса (часть 5).

Согласно пункту 1 части 1 статьи 379<sup>1</sup> этого кодекса кассационная жалоба возвращается без рассмотрения по существу, если при решении вопроса о принятии кассационной жалобы к производству суда установлено, что обстоятельства, послужившие основанием для оставления кассационной жалобы без движения, не устранены в установленный срок.

Из приведённых норм права следует, что недостатки кассационной жалобы, которые являются устранимыми, могут служить основанием для оставления этой жалобы без движения и для установления срока для исправления заявителем этого недостатка.

Основанием для возвращения кассационной жалобы без рассмотрения устранимый недостаток может являться в том случае, если заявитель в установленный судом срок этот недостаток не исправит.

Таким образом, устранимый недостаток не может являться основанием для возвращения кассационной жалобы кассационным судом общей юрисдикции, если суд не представил заявителю возможность этот недостаток устранить.

Как следует из определения Первого кассационного суда общей юрисдикции от 1 апреля 2020 г., установив, что в обозначенный в определении об оставлении кассационной жалобы без движения срок заявитель устранил указанный в нём недостаток, судья, тем не менее, принял решение о возвращении кассационной жалобы без рассмотрения по существу по основанию, которое изначально не было указано в определении Первого кассационного суда общей юрисдикции от 25 февраля 2020 г., не предоставив заявителю срок для устранения имевшегося, по мнению суда, недостатка.

Кроме того, как указано выше, вывод суда о том, что полномочия представителя не подтверждены надлежащим образом, является ошибочным.

С учётом изложенного оснований для возвращения кассационной жалобы без рассмотрения по существу в соответствии со статьёй 379<sup>1</sup> Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации не имелось.

При таких обстоятельствах Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации находит, что судебные постановления вынесены с существенными нарушениями норм материального и процессуального права, вследствие чего подлежат отмене с направлением дела в суд кассационной инстанции.

Руководствуясь статьями 390<sup>14</sup>, 390<sup>15</sup>, 390<sup>16</sup> Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации

**определила:**

определение Первого кассационного суда общей юрисдикции от 1 апреля 2020 г. и определение судебной коллегии по гражданским делам Первого кассационного суда общей юрисдикции от 21 мая 2020 г. отменить, направить дело в суд кассационной инстанции.

Председательствующий

Судьи